UNIVERSITAT ROVIRA i VIRGILI
Fundació URV

Corrección de Textos Especializada

Ficha Técnica

Dirigido a:
Personas interesadas en la corrección y el asesoramiento lingüístico o que tienen la lengua como principal herramienta de trabajo (traductores, periodistas o profesionales del ámbito de la comunicación) y que desean profundizar en el desarrollo de estas tareas en relación con textos especializados.

Código:
COTEXELG-I1-2025-1

Título al que da derecho:
Certificado de aprovechamiento

Objetivos:
Proporcionar los elementos y las técnicas necesarias para llevar a cabo con eficacia la práctica de la corrección ortotipográfica, gramatical y de estilo, de acuerdo con la normativa vigente y los usos del español actual.

Cursos asociados:
Diploma de especialización en Corrección y Asesoramiento Lingüístico en Español

Página web:
http://estilo.urv.cat/es/

Coordinación académica:
José Antonio Moreno Villanueva

Docentes:
Manuel Gonzalo Claros Díaz
Ana Mata Buil

Duración:
7.5 ECTS

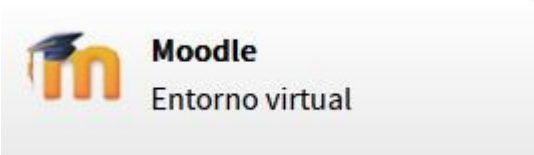
Impartición:
virtual

Fechas:
del 24/02/2025 al 04/05/2025

Horario:
MOODLE (Campus virtual)

Ubicación:
Campus virtual de la URV

Mapa de situación:



Precio:
520

Becas y facilidades de pago:
Bonificación: Este programa cumple con los requisitos para ser bonificado mediante la Fundación Estatal para la Formación en el Empleo (FUNDAE). Más información en Bonificación FUNDAE.

Contacto FURV:
Raquel Ramos - raquel.ramos@fundacio.urv.cat

Teléfono de contacto:
977 779 964 (de lunes a viernes de 9 a 14 h)

Programa

Módulo: **MÓDULO 3. Corrección de textos especializada**

ECTS: 7.5

Duración: 75 h.

Contenido:

1. Corrección de textos académicos
    - Textos y clientes académicos
    - Tipología de textos académicos
    - Estructura común de los textos académicos
    - Corrección de elementos extratextuales: figuras, tablas, índices y anexos
    - Corrección de bibliografías y notas
    - Sistemas de citación más comunes: diferencias y usos
    - UNE-ISO690
    - APA
    - Vancouver
    - Sistemas de citación complejos: introducción a Chicago y MLA

2. Corrección de textos científicos
    - Características del lenguaje científico
    - Interferencias del inglés en la comunicación científica
    - Normativas que hay que cumplir
    - Magnitudes, unidades y símbolos
    - Lenguaje formal: donde la RAE no tiene que mandar
    - Cómo es un artículo científico
    - Lógica de la ortotipografía científica
    - Abreviaturas y siglas no son símbolos
    - Corrección mayúscula de las mayúsculas
    - Cómo mejorar un texto científico ya escrito en español
    - Nomenclatura química para personas que olvidan

- Los compuestos químicos se escriben en español
- Los compuestos bioquímicos y las sustancias farmacéuticas también
- Los cosméticos son de otro mundo

3. Corrección de textos literarios
    - El proceso de edición de un texto literario: la relación entre corrector, autor y editor
    - El corrector ante el texto literario: estilo vs. corrección, niveles de intervención
    - La práctica de la corrección de textos literarios
    - La práctica de la revisión de traducciones nuevas
    - Tipo de corrección según el género textual: novela, ensayo, libro infantil e ilustrado
    - Corrección y actualización de traducciones antiguas
    - Las correcciones híbridas: corrección de estilo y tipográfica, castellanización o neutralización de un texto
    - Otras tareas relacionadas: adaptación, novelización…

Fundación URV. Centro de Formación Permanente
Av Onze de Setembre, 112. 43203 REUS
(+34) 977 779 950
formacio@fundacio.urv.cat

www.fundacio.urv.cat/formacio

Linkedin | Twitter | Facebook | Instagram